Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zatoczy się ziemia\* jak pijany i rozkołysze się\*\* jak szałas,\*\*\* i zaciąży na niej jej przestępstwo, i upadnie\*\*\*\* – i już nie powstanie.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) ziemia, אֶרֶץ : wg 1QIsa a : הארץ . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) rozkołysze się, וְהִתְנֹודְדָה : w 1QIsa a : נודדא ־ והת . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) jak szałas, ּכַּמְלּונָה : w 1QIsa a : וכמלונה . [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) upadnie, וְנָפְלָה : w 1QIsa a : ונפל . [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>290 24:20</x> w G jest krótszy. [↑](#footnote-ref-6)